



EL EDITOR

Vol IV No. 12 Week of February 6 to February 12, 1981 Lubbock, TX. Price .20

Lubbock Odessa Midland Plainview Hereford
Slaton Wilson Tahoka Woodrow Brownfield
Wolfforth Levelland Littlefield Shallowater
Anton Dimmitt Amarillo Tulia Hale Center
Abernathy Idalou Ralls Lorenzo Crosbyton
Alpine Adrews Lamesa Big Spring
Soon in Many More Towns
2305 19th St. Lubbock Zip 79401 Ph. 806/763-3841

¿Que Pasa?

The appointment of Eliseo Solis as Community Services Supervisor for the City of Lubbock was announced Monday by **DIRECTOR OF PUBLIC SERVICES Denzel Percifull**.

Mr. Solis began his new duties Monday as head of the city department which coordinates several programs to aid the elderly and lower income residents of Lubbock. Some programs include the weatherization program, scheduling ridership on the handicapped buses operated by Citibus, eligibility clearances in the Home Energy Assistance Program, and a variety of financial emergency assistance programs.

Solis replaces Archibald Bottoms, who resigned last July.

"It was a difficult, but gratifying experience to select a new supervisor for this department, Percifull said." Many well qualified applicants were considered.

"We were particularly impressed with Mr. Solis's knowledge of the community, the respect he has gained in the community, and his management experience."

Solis, a 1968 graduate of Texas Tech University, received his masters degree in Cross-cultural Communications from Wichita State University. He is active in the South Plains Association of Governments, South Plains Health Systems, the Human Relations Commission, and the Conference of Organizations. His wife, Esperanza, is an elementary school teacher in Lubbock. He has three beautiful children: Joaquin, 6; Xochitl, 3 and Isaias, 2.

Berets Plan Picket

Gilbert Herrera, president of the Brown Berets announced today that he will picket T.G.&Y Stores in Lubbock. Herrera said that the decision to picket was made because of the denial of the store to support community activities. "We asked the manager of the Parkway T.G.&Y Stores to allow us to put up a poster of a fund raising dance to be held for Auxilio. They told us they don't let anyone put up posters."

The manager of the store, Joe Rocha, said that the policy was established by the Oklahoma general office and not locally. "We can't let anyone put up posters. We have been asked by churches and have had to turn them down," said Rocha.

Herrera said the picket is scheduled to start Friday, Feb. 13 at noon.



Black Week At Tech

Black Awareness Month featuring Black art, music, dance, drama and lectures on Black history and race relations will be February on the Texas Tech University campus.

The month is organized and sponsored by the Student Organization for Black Unity (SOBU), aided by students in Lubbock's four high schools and by Zeta Tau Zeta service fraternity, which will offer free mini-master courses on black culture during the month. Registration for the free courses will begin at 10 a.m. Monday (Feb. 2) in the University Center Courtyard.

The theme for the 11th annual Black Awareness Month is "Only the Strong Survive."

Guest lecturers will be Dr. Willard B. Gatewood Jr., distinguished history professor from the University of Arkansas, and Alvin F. Poussaint, M.D., associate professor of psychiatry at Harvard University and an expert in the field of psychopharmacology.

Gatewood spoke on "Black Aristocracy in the Age of Booker T. Washington" on Thursday (Feb. 5).

Gatewood is author or editor of three books on black history. The Texas Tech History Department will be Gatewood's host. His lecture was sponsored by the Southwest Conference Humanities Consortium, an organization which provides distinguished speakers to member

(continue on page 2)

Lubbock Cable TV Introduce La Television En Español y Ofrece Un Estreno Gratis A Sus Suscriptores

La television en español ya llego a Lubbock! GalaVision, el servicio de television por cable diseñado para la población hispana de este país, y SIN, la Cadena Hispana de Television, un servicio basico de cable, se estrenaron el 2 de febrero en Lubbock, anuncio Jim Brown, gerente general de Lubbock Cable TV.

Estamos muy satisfechos de poder ofrecer no uno sino dos servicios de programación para el entretenimiento de nuestra comunidad de habla español," dijo Sr. Brown. "GalaVision y SIN ofrecen películas de la mas alta calidad, novelas, especiales, eventos deportivos y una variedad de programación — todo producido originalmente en español."

Los suscriptores de cable tendrán la oportunidad de ver una selección de programación de GalaVision sin costo alguno a partir del 20 de febrero cuando Lubbock Cable TV ofrezca un estreno gratis de cuatro días. Algunas de las presentaciones mas sobresalientes del estreno gratis incluyen "Un Amor Extraño", un emocionante drama acerca de un matrimonio feliz atormentado por un terrible secreto; "El Corrido de El Hijo Desobediente", la apasionada historia de un padre y su hijo enamorados de la misma mujer; y "Fortunata y Jacinta", una miniserie basada en la novela de Benito Pérez Galdós.

Todos suscriptores de Lubbock Cable Home Box Office incluyendo a los que suscriban por primera vez, recibirán un ahorro sustancial en la instalación, durante el estreno gratis de GalaVision. Suscriptores de Home Box Office tendrán el derecho de recibir la instalación de GalaVision gratis cambiando el convertidor que poseen en la oficina de Lubbock Cable Home Box Office. Suscriptores de Home Box Office tendrán el gusto de recibir un descuento de 20 por ciento sobre el precio regular de GalaVision de \$10.00.

Todos suscriptores del servicio basico podrán también recibir programación de SIN, la Cadena Hispana de Television. Las 24 horas de programación de SIN incluyen películas, novelas, eventos deportivos en vivo, especiales, noticias, y variedades, comedias, y programas de servicio publico.

El servicio de GalaVision ofrece a sus suscriptores aproximadamente 70 horas semanales de películas de estreno, novelas, especiales, y eventos deportivos, presentados sin cortes, sin censura, y sin interrupciones comerciales.

Vietnam Vets Demonstrate For Equality

Miembros de la organización de Vietnam Veterans of America se juntaron el viernes a medio día para hacer una proclamación tocante la situación actual que ellos sufren y comparandola a la celebración que se esta llevando a cabo nacionalmente por el regreso de los rehén americanos que se detubieron en Iran. Los miembros de la organización dijeron que ellos estaban gustosos que el crisis de los rehén ya habia terminado y que habia terminado qin tener que derramarse sangre.

La declamación hecha por la organización dijo que ellos se unian con sus compañeros de guerra para protestar la atención que se le habia dado a los rehén. "Los rehén hicieron nada mas de los que tenían que como miembros de el servicio militar o extranjerio de nuestra nación. Nosotros (Vietnam Viets) nos sentimos traicionados en ver el regreso de los rehén porque nosotros no recibimos una parecida bienvenida cuando regresamos de la Asia Sur-este en los años 60 y 70. Para muchos de nosotros no hubo ni siquiera un saludo de mano o un simple gracias."

La declamación continua diciendo que ahora que ya se termino oficialmente la guerra, "tenemos que recordar los que no regresaron, los que fueron desabilitados, y a los que todavia continua la guerra en su mente." Dice la declaración que una persona no tiene que ser asesinada o herida para ser victima de guerra. "Quisiera para algunos les parece que ninguna cantidad de honores serán bastante para curar las heridas que tenemos que aguantar pero un entendimiento de que fue los que sobrevivimos puede crear soluciones para nuestra problemas unicas."

La declamación dice que el desempleo, suicidio, tormenta mental, "Agente Orange", divorcio y falta de atención de los poderes que controlan "Todavia complican las vidas de los sobrevivientes de la tragedia mas grande de America. Promesas políticas ya no tienen entendimiento para veteranos de Vietnam por rason dede las implicación políticas."

Los miembros dijeron que ellos habian servido la nación orgullosamente en la tradición de John F. Kennedy pero habian visto el sueño borrarse con la muerte de Robert F. Kennedy.

Termino la declaración con decir, "Que tanto tiempo tenemos que sufrir el castigo que nos pone America por simplemente defender los intereses de nuestra nación. Nosotros solamente estabamos haciendo nuestro deber. Ahora queremos y demandamos trabajos y entendimiento, porque Vietnam ya es historia y sus veteranos no puede ser olvidados."

Members of the Lubbock Chapter of the Vietnam Veterans of America gathered outside the Federal Building to issue a press statement concerning the nationwide celebration for the return of the hostages. The statement said that as survivors of the Vietnam War, "we are glad to see that the crisis has ended and that it was dne without bloodshed."

The declaration stated that the Vietnam Veterans "joined with brothers in protest across the country for the overwhelming response to the plight of the hostages. The hostages accomplished no more than what was expected of them as members of our country's foreign service or military service." The veterans stated that they "felt betrayed, as we continue to see nationwide coverage of the hostage's return, because of the lack of welcome as we returned from Southeast Asia in the 60's and 70's. To some of us there wasn't so much as a handshake or a simple thank you."

The statement continued stating that "now that the war is over officially, we must pause to remember those that did not return, those that were maimed and those for whom the war still goes on in their minds. One does not have to be killed or wounded to be a casualty of war. Perhaps to some it may seem that no amount of praise would suffice to heal the wounds that we still must endure but an understanding of what we survived would create more solutions to our unique problems."

The Veterans stated that "unemployment, suicide, mental anguish, agent orange, divorce and inadequate response from the powers that be, still complicate the lives of the survivors of America's greatest tragedy. Political promises have no meaning to Vietnam Veterans because of the extent of political involvement in Vietnam and its demise."

"WE served proudly in the tradition of John F. Kennedy, but we saw that dream go to an early grave with the assassination of Robert F. Kennedy."

The demonstration concluded by the veterans asking "how much longer will America continue to punish us for our part in defending the interests of this great land of ours. We were only doing our duty. Now we want and demand jobs and understanding, for Vietnam is now history and its veterans must not be forgotten."

Subscribe to El Editor
2305 19th Street
Lubbock, Texas 79401
806: 763-3841

El Mejoramiento de las Relaciones Entre Los EE.UU. y Mexico

By Mario G. Oblado

Recent reports that the first 4 miles of the new, \$2 million fence between the United States and Mexico already resemble a sieve bring us more evidence of this country's proclivity to ignore its own best interests sometimes. Fences to keep out the undocumented worker aren't the answer. U.S. Mexico well-being would be better served by an open, barrier-free border and increased understanding, interaction and cooperation.

Predictably, the immediate reaction to this proposal will be negative. The conventional but mistaken wisdom has been that the undocumented worker takes jobs from U.S. citizens, burdens our welfare system, and creates other social problems.

It is becoming more widely recognized, however, that undocumented workers are not the liability they are thought by many to be. The truth is, they pay hundreds of millions of dollars in federal and state taxes and — for fear of detection, detainment and deportation — rarely utilize the services their taxes support.

They migrate to this country only in quest of work. Generally, they take only menial, low-paying and low-prestige jobs unwanted by American citizens. They create skilled, high-paying and more desirable jobs for others by purchasing goods and services. The money they send back to their relatives has, in part, enabled Mexico to become the third largest purchaser of U.S. products in the world. Most return to their homeland

within a matter of months and leave behind a record of contribution both to our economy and to our society in general.

While their treatment is another dismal chapter in the history of U.S. Mexican relations, it is not too late for both countries to forge a pact leading to cooperation, mutual respect, and prosperity. But to do so, the United States must abandon its barricade mentality and the paternalism prevalent in its policies toward Mexico.

Mexico, on the other hand, must avoid a perception of the U.S. as the principal cause of all bilateral problems and acknowledge the impact of its own policies on mutual concerns. Each must recognize its interdependence with the other and enter into a bold, different relationship which enhances both countries' economic well-being.

An open border and a common market for goods, ideas, and human beings would provide the mechanism for such a relationship and would be truly in the best interest of both our peoples. Within the confines of and the U.S. are found all the material and human resources for a venture of this proportion. As the zero-growth population of the United States ages and the young population of Mexico explodes, the two countries could profit from these factors for their common good.

The available workforce in Mexico need not be seen in the U.S. as a problem, but as an opportunity to increase our productivity, strength, and security. The U.S. has ample land, work, and understanding to

benefit from the now-surplus Mexican workforce. Jobs are available in this country which range from aeronautical engineers to the service industries and beyond. We need skilled as well as manual labor. People need only to be trained to fill the demand.

In the commercial and industrial sphere, the U.S. has capital and technology, but appears more and more not to possess the vitality for creative expansion.

Mexico has people, oil, gas, and other natural resources, but lacks the capability to explore, develop and market them. Such a situation provides both countries an opportunity to minimize their separate weaknesses, maximize their strengths and enter an era of mutual assistance which could provide benefits far into the next century for us all.

How can the two countries take advantage of this situation? To begin, the Presidents of the respective countries of the respective countries should meet to articulate an agenda of issues leading to the creation of a common market for textiles, medicals, foodstuffs, oil, gas, clothing, and other products.

In addition, a center of higher learning at a border point should be established to supply expertise to structure the common market; interns in government service should be traded to learn and advise on the research and planning process of the respective governments.

Additional border crosspoints with
(Cont. Pg. 2)

Por Mario G. Oblado

Los informes recientes de que las cuatro primeras millas de la nueva cerca de dos millones de dólares entre los Estados Unidos y México parecen ya un colador, son evidencia adicional de la propensión de esta nación a pasar por alto, algunas veces, sus mejores intereses. En vez de levantar cercas para mantener fuera al trabajador indocumentado, el bienestar estadounidense-mexicano resultaría mejor servido por medio de una frontera abierta, libre de obstáculos y por el aumento de la comprensión, la acción reiproca y la cooperación.

Predeciblemente, la reacción inmediata a esta propuesta será negativa, debido al criterio convencional, aunque erróneo, de que el trabajador indocumentado les quite empleos a los ciudadanos estadounidenses, recarga nuestro sistema de asistencia social y crea otros problemas sociales. Esfuerzo de reconocerse más ampliamente, sin embargo, que dichos trabajadores no representan la desventaja que muchos los consideran ser. La verdad es que pagan cientos de millones de dólares por conceptos de impuestos federales y estatales y que, por temor a que se les descubra, detenga y deporta, rara vez utilizan los servicios que mantienen con sus impuestos.

Emigran a este país sólo en busca de trabajo. Por lo general, se hacen cargo de empleos humildes, de poco sueldo y poco prestigio solamente, que los ciudadanos esta-

dounidenses no desean. Crean empleos para otros en los que se requiere habilidad, se pagan sueldos altos y son más deseables, al comprar bienes y servicios, y las remesas que envían a sus familiares, en parte han permitido a México llegar a ser el tercer comprador en importancia de productos estadounidenses en el mundo. La mayoría regresa a su tierra en el espacio de algunos meses y deja atrás un expediente de contribuciones, tanto a nuestra economía como a nuestra sociedad en general.

Al paso que el tratamiento que se les da es otro capítulo deprimido en la historia de las relaciones entre los Estados Unidos y México, no es demasiado tarde para que ambos países confeccionen un tratado que conduzca a la cooperación, el respeto mutuo y la prosperidad. Mas con objeto de hacer esto, los Estados Unidos deben abandonar su mentalidad de barricada y el paternalismo que prevalece en sus cursos de acción tocantes a México.

México, por su parte, debe evitar el percibir a los Estados Unidos como la causa principal de todos los problemas bilaterales y reconocer el efecto de sus propios cursos de acción sobre los intereses mutuos. Cada uno de ellos debe reconocer su inter-dependencia con el otro y adentrarse en una relación diferente y bien definida, que intensifique el bienestar económico de ambas naciones.

Una frontera abierta y un mercado común para bienes, ideas y

seres humanos, proporcionarían el mecanismo para tal clase de relación y resultarían verdaderamente adecuados al mejor interés de nuestros dos pueblos. Todos los materiales y recursos humanos necesario para una empresa de estas proporciones se hallan dentro de los confines de México y de los Estados Unidos. A medida que envejece la población de los Estados Unidos sin aumentar, y que hace explosión la población joven de México, ambas naciones pueden obtener ganancias de este factor, para su bien común.

La fuerza de trabajo disponible en México no necesita verse en los Estados Unidos como un problema, sino como una oportunidad para aumentar nuestra productividad, nuestra fuerza y nuestra seguridad. Los Estados Unidos tienen suficientes tierras, trabajo y comprensión para beneficiarse de la fuerza de trabajo mexicana, que ahora está en demasía. Hay empleos disponibles en esta nación que fluctúan desde los de ingenieros de aeronáutica hasta los de las industrias de servicios y más allá. Necesitamos tanto mano de obra capacitada como manual. Solo hay que adiestrar a las personas para satisfacer la demanda.

En las esferas comercial e industrial, los Estados Unidos tienen el capital y la tecnología, pero parecen, cada vez más, no tener la vitalidad para la expansión creadora.

México tiene el personal, el
(Cont. Pg. 2)

Relations Between U.S. and Mexico

(from page 1)

available information and hospitality centers should be established and agreements reached on reciprocity in designated professions. A treaty should be signed providing for the incarceration of convicted persons in their own country, and both countries, acting jointly, should play a stronger role in strengthening trade and cultural ties within this hemisphere.

Mexico should begin drafting a long-term, reasonable compact with the U.S. for the supply of its energy needs. Investment preferences should be given to American corporations. Foreign investment by Mexican citizens should be prohibited. These measures would encourage increased capital for Mexico, thus providing funds for resources development and jobs.

Massive training programs should be established relating to employment opportunities in the U.S. and the instruction of English and American history should be required in every school.

The U.S. should give priority attention to Mexico and recognize it as an equal partner in socio-economic affairs. The Ambassador to Mexico should be given direct access to the President; and the Agency For International Development, the International Monetary Fund, and the World Bank should be requested to give weighed consideration to Mexico. U.S. profits from Mexican investments should be excluded from Federal income taxes, but deductions for any losses should be allowed.

The Immigration and Naturalization Service should be reorganized to

exclude its present law enforcement activities. INS offices at border sites should be established to verify that incoming workers are Mexican citizens and to regulate an orderly entry process.

The Border Patrol assigned to the Mexican border should be converted to a resettlement agency, providing information and referral services to Mexican immigrants on educational and employment opportunities in the U.S. They should be provided health, educational, and social services while in the U.S. and permitted to join labor unions.

Southwest border states should cooperate with the federal government in accomplishing the goals of the common market. They should require courses in Spanish from kindergarten through the eighth

grade. The teaching of Mexican history should be made mandatory, and bilingual-bicultural programs should be expanded.

The recommendations set forth here are not inclusive. Other approaches will and should be advanced. To continue the status quo is the most futile of all. No fence, no treats, and no reprisals will stop the flow of economic refugees.

The situation can only worsen if we fail to recognize and make accommodations to what is evident. (Mario G. Obledo is the founder of the National Coalition of Hispanic Organizations. He presently serves as Secretary of the State of California's Health & Welfare Agency. His views do not necessarily represent those of the State of California or of the administration of Governor Edmund G. Brown, Jr.)

Relaciones Entre EE.UU. y Mexico

(de la primera)

petróleo, el gas y otros recursos naturales, pero le falta la capacidad para explorarlos, desarrollarlos y llevarlos al mercado. Tal situación proporciona a las dos naciones una oportunidad para disminuir al mínimo sus debilidades separadas, llevar al máximo sus puntos fuertes y adelantarse en una época de ayuda mutua que podría suministrar beneficios para todos nosotros bien dentro del próximo siglo.

¿Cómo pueden ambos países sacar ventaja de esta situación? Para empezar, los presidentes de los respectivos países deben reunirse para articular un programa de asuntos que lleven a la creación de un mercado común para productos textiles, medicinales, alimenticios, petróleo, gas, vestimentas y otros.

Además, debiera establecerse un centro de aprendizaje superior en un lugar de la frontera, para proporcionar experiencia para estructurar el mercado común; debieran intercambiarse becados al servicio de los gobiernos para aprender y aconsejar acerca de la investigación científica y el trámite de planificación de los gobiernos respectivos.

Deberían establecerse puntos de cruce de frontera adicionales, que dispusieran de información y centros de hospitalidad, y elaborar acuerdos sobre la reciprocidad en profesiones designadas. Debiera firmarse un tratado que dispusiera el

encarcelamiento de las personas declaradas culpables, en sus respectivos países, y ambas naciones, actuando conjuntamente, debieran adoptar un papel más enérgico en el fortalecimiento de los lazos comerciales y culturales dentro de este hemisferio.

México debiera comenzar a redactar un acuerdo razonable a largo plazo con los Estados Unidos para el suministro de sus necesidades energéticas. Debiera darse preferencia en las inversiones a las empresas estadounidenses. La inversión en el extranjero por parte de los ciudadanos mexicanos debiera prohibirse. Estas medidas fomentarían el aumento de capital para México, suministrando así fondos para desarrollar recursos y empleos. Debieran establecerse programas de adiestramiento en masa, referentes a las oportunidades de empleos en los Estados Unidos, y exigir la enseñanza del inglés y la historia de los Estados Unidos en todas las escuelas.

Los Estados Unidos debieran brindar atención preferente a México y reconocerlo como socio paritario en los asuntos socio-económicos. Debiera darse acceso directo al embajador en México para el presidente de los Estados Unidos, y solicitarse de la Agencia para Desarrollo Internacional, el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial que ofrezcan consideración ponderada a México. Las

utilidades de las empresas estadounidenses provenientes de las inversiones en México debieran eximirse de los impuestos federales sobre los ingresos, mas debieran permitirse las deducciones por concepto de cualesquiera pérdidas sufridas.

Debiera reorganizarse el Servicio de Inmigración y Naturalización, excluyendo sus actuales actividades de cumplimiento de la ley. Debieran establecerse oficinas de dicha dependencia en puntos fronterizos para verificar que los trabajadores que entren sean ciudadanos mexicanos y para reglamentar un trámite de entrada ordenado.

La Patrulla Fronteriza asignada a la frontera con México, debiera convertirse en una dependencia de re-aseguramiento, que proporcionara información y servicios de referencia a los inmigrantes mexicanos acerca de las oportunidades de instrucción y empleos en los Estados Unidos. Debieran suministrarse servicios de salud, de instrucción y sociales mientras se hallen en los Estados Unidos y permítrseles que se afiliaran a los sindicatos de trabajadores.

Los estados fronterizos del suroeste deberían cooperar con el gobierno federal para alcanzar los objetivos del mercado común. Debieran exigir cursos en español, desde el kindergarten hasta el octavo grado. La enseñanza de la historia de México debería ser obligatoria y los programas

bilingües-biculturales deberían ampliarse.

Las recomendaciones apuntadas aquí no son las únicas posibles. Debieran adelantarse y se adelantarán otros enfoques. Mantener la situación actual es el más inútil de todos.

Ni las cercas, ni las amenazas ni las represalias detendrán el flujo de los refugiados económicos. La situación únicamente puede empeorar si dejamos de reconocer lo que resulta evidente y de hacer los ajustes necesarios.

(Mario G. Obledo es el fundador de la Coalición Nacional de Organizaciones Hispánicas. Actualmente presta servicios como Secretario de la Oficina de Salud y Asistencia Social del Estado de California. Sus puntos de vista no representan, necesariamente, los del Estado de California o de la administración del Gobernador Edmund G. Brown, Jr.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link en 1981.

Cartas Al Editor

Sr. Editor:

Me gustaría dirigir esta carta al público ya que creo yo que hay una escasez de información de lo que esta ocurriendo en El Salvador. Aparte de lo que se presenta en el periódico y en la televisión en cual caso casi siempre se repiten y en realidad evitan una gran parte de los acontecimientos me pregunto ¿Que sabemos del Salvador? El 14 de enero el gobierno de los E.U.N. reanudó la ayuda militar al Salvador. Después de las muertes de 4 misioneras norteamericanas en que la Iglesia Católica del Salvador acusó al gobierno Salvadoreño de directa responsabilidad por los asesinatos de las religiosas se retiró la ayuda de 20 millones de dolares a la junta militar aunque ya han recibido mas que esto sobre los últimos 50 años ¿para que? ¿Para alimentar, educar o proporcionar asistencia medica para el pueblo salvadoreño? No; para asesinarla con la ayuda de nuestros dolares que pagamos en impuestos anualmente. Mas de 12,000 salvadoreños murieron en 1980 a manos de municion y equipos militar norteamericano. Cincuenta años de dictadura militar de pobreza, hambre, miseria y opresión ha existido en El Salvador. El hecho de que 90 por ciento de la población demuestre señales de desnutrición, que en cada 4 niños mueren antes de los 5 años, que el promedio de vida es 46 años que solo 16 por ciento tiene empleo todo el año, que el analfabetismo esta a 40 por ciento. En cambio en el otro lado de la frontera controla mas de 60 por ciento de las mejores tierras cultivables que se utilizan para el exclusivo cultivo de productos de exportación (el café, algodón, caña) en alianza con las corporaciones norteamericanas multinacionales. La venta de millones de dolares de armas y municiones han llenado las bolsas de los manufactureros norteamericanos de armas mientras que han agotado las bolsas de los contribuyentes de impuestos en los E.U.N. Tres comandantes de la junta militar han defectado y se han unido con el ejercito popular. Uno de ellos el Col. Adolfo Majano que le reclamo a la junta por sus injusticias no ha sido arrestado ya que el paradero de Majano es desconocido.

Varias organizaciones se han opuesto a la política del gobierno aquí en los E.I.N. Los estibadores de la costa oeste de los E.U.N. han rehusado cargar o decargar barcos destinados a El Salvador o que regresan. de ese país. Los miembros del United Steel Workers of America (USWA) local 1845 de la Bethlehem Steel de Los Angeles aprobaron una resolución condenando la ayuda militar y la intervención norte americana, cartas de apoyo para las fuerzas populares han sido escritas por el International Molders and Allied Workers, local 164, la Union de Capesinos de Texas (TFWU) y el Hotel y Restaurant Employees, local 2 y otras organizaciones el 16 de enero mas de 6,000 se reunieron en Berkeley California en una demostración encontra de la intervención norteamericana.

Nosotros tampoco debemos cerrar los ojos al sufrimiento de la gente del Salvador y segun nuestra conciencia nos debemos comportar haciendo todo en nuestro poder para liberar a El Salvador del gobierno de los E.U.N y de la dictadura de la junta militar. Gracias por su atención y al Editor por publicar mi carta.

Juana Montalvo Ordoñez

Assessment Of Basic Skills

Third, fifth, and ninth grade students from the Lubbock Independent School District will participate in the second Texas Assessment of Basic Skills test scheduled for February 10, 11, and 12, 1981. This assessment plan is scheduled once each year under requirements set by the Texas Legislature during its 1979 regular session. The Lubbock Public School students are among 700,000 expected to take the reading, writing composition, and mathematics test during the February statewide testing period. Each of the tests will require a maximum of 40 to 60 minutes to complete.

Lubbock Public Schools will report its aggregate scores to the public at the June meeting of the Board of Trustees, according to Jack Rister, Coordinator of Guidance and Counseling. However, individual student scores will be reported only to the student, parents or guardian, and the school personnel directly involved. Overall student performance will be reported to the public

by the Board of Trustees. The testing program was designed to help the students and the schools improve achievement. For this reason results are reported in a manner that will help everyone become more effective in the learning process.

CTB/McGraw-Hill of Monterey, California, will help administer the 1981 test program, and develop and field test new items for the 1981-82 series under contract to the State Board of Education. The California firm will also operate a computerized inventory of all test booklets to assure strict security at all times.

Lubbock teachers were in a workshop sessions for administering the TABS tests at grade levels three, five, and nine. Thursday, Feb. 5th and 6th Larry Garcia conducted these workshop sessions for the teachers.

Results of the TABS test are expected to be received by the Lubbock school district in early May. Further information concerning TABS may be obtained from Jack Rister, 747-2641 ext. 341.



A new musical group in Lubbock that is pleasing and entertaining Chicano audiences is Steve and Nettie. They are appearing nightly at Cassidy's located in the basement of the Civic Center Inn, downtown.

The duet plays everything from country to spanish and provide laughs and fun for the entire audience. Go by and see and listen to them.

Black Week At Tech

(from page one)

Poussaint will speak at 8:15 p.m. February 17 in the University Center Theatre. Tickets are \$2.50 for students, \$3 for faculty and staff, and \$3.50 for the general public. The lecture is being sponsored by SOBU and the University Center Activities Committee.

Poussaint is author of the book "Why Blacks Kill Blacks" and is one of the nation's few authorities on Black interecnic problems.

A Miss Black Texas tech beauty pageant at 7:30 p.m. February 23 in the University Center Ballroom will conclude events.

For more information, contact the Texas Tech Office of Student Life, 742-2192.

Direct Sales TIRE WAREHOUSES

Rotate & Balance As Low As

\$16.00

Flats Fixed As Low As \$3.50

Ask for Barney Mosquedo OR Mark Finley

Lubbock South 2302 50th St.
50th and Ave. W Ph. (806) 792-2156

JAIME GARCIA

Associated Business Services

Bookkeeping & Tax Service

1946 Ave. Q, Ste. 219

Lubbock, Texas
744-1984

We also prepare personal Income
Tax Returns at very reasonable
prices.



We also specialize in helping
businesses secure loans.

Pinkie's Liquor Stores

MINI MART Prices Good Feb. 5-8th

Michelob Light 12 x 12 can 769 case	Miller Lite 12 x 12 can 739 case	WINE OF THE WEEK Vallebona Spumante 3.99 .750
Schlitz 24 x 12 can 729 case	Pearl Light 24 x 12 1.79 6 PK	LeDomain Wine Red, White, Rose 1.99 1.5
		Franzia Champagne Dry 2.49 .750
		Riunite Bellagio 1.99 .750

Shop Our Red & Green Tag Liquor & Wine Specials

FOR WINE INFORMATION CALL **745-WINE**
FOR CHEESE AND PARTY TRAYS CALL **745-7919**
FOR KEG INFORMATION CALL **745-2934**

COKE Turkey Salad Sandwich 1/4 Pound **79¢** Any Flavor

Fresca Tab 2 liter **99¢** each



Buffalo Lake Canyon Store Slaton Store Tahoka Store
Buffalo Lake Rd. FM 1729 Hwy. 84 East Tahoka Hwy.
744-7177 762-2091 745-5198 745-2486

West Texas #1 Wine Merchant

Usted Y El Seguro Social

Por M.L. Mojica
Resultados de Encuesta son Alentadores

Una encuesta autorizada por la Comisión Nacional sobre Seguro Social y conducida por la Asociación de Investigación de Peter D. Hart ha mostrado que el seguro social es más popular con el público de lo que muchas personas habían asumido. La Comisión es una entidad independiente de nueva individuos establecida por las Enmiendas de 1977 a la Ley de Seguro Social para examinar las relaciones entre todos los programas de seguro social y de bienestar público, su interacción con otros programas privados y públicos y su influencia en la economía nacional.

Los resultados de la encuesta serían de interés al Congreso y a la Administración que están buscando los medios de mantener al seguro social financieramente fuerte, y igualmente serían de interés al público en general. Los puntos de vista expresados por las personas entrevistadas difieren substancialmente en muchos aspectos de las actitudes presentadas por las noticias de los medios informativos.

Aparentemente, los impuestos de seguro social no son tan enfadosos para la mayoría de los americanos como otras formas de tributación. Mientras aproximadamente el 30 por ciento de las personas entrevistadas dijeron que objetaban el pago de impuestos de seguro social,

casi el doble expresó oposición al impuesto de gasolina. Los impuestos del Estado sobre ingresos y ventas eran menos populares que los impuestos de seguro social. Ellos prefieren el financiamiento del programa mediante impuestos de seguro social, como se hace actualmente, que por medio de las rentas públicas o de un impuesto nacional de ventas.

Las personas que participaron en la encuesta generalmente tenían bastante conocimiento sobre el programa. Por ejemplo, muchas personas sabían que los beneficios están relacionados con los salarios y que el sistema opera a base de pago sobre gasto con los impuestos obtenidos de los trabajadores presentes para pagar a los beneficiarios presentes. Igualmente importante, era la comprensión que tenían de que los beneficios de seguro social para jubilación no deben considerarse la única fuente de ingreso de la persona en su jubilación.

En un aspecto, sin embargo, expresaron preocupación. Más de la mitad de los que fueron entrevistados dijeron que tenían poca o ninguna confianza en que el sistema fuera financieramente solvente a largo plazo. De acuerdo con los miembros de la Comisión Nacional, esta preocupación probablemente refleja la incertidumbre surgida del debate en años recientes sobre el financiamiento del seguro social.



El libro llamado: *Obispos y Carismas*. Contiene declaraciones conciliares; Declaraciones de conferencias Episcopales y Declaraciones de Obispos y Cardenales que dan sus opiniones individuales a cerca del Movimiento Carismático en la Iglesia Católica. Recomendamos este libro tanto a los que ya están participando en los Prayer Meeting, como a los que no quieren nada con ellos. Pues la Renovación Carismática sigue siendo motivo de contradicción pues se le culpa de estar separando de la Iglesia a los católicos y de muchas otras cosas malas. Pero nosotros damos muchas gracias a Nuestro Buen Padre Dios porque Nuestro Movimiento de Renovación ha sido ya Reconocido y aprobado por el Magisterio de la Iglesia, es decir por el Papa y los Obispos que dirigen y gobiernan el Pueblo de Dios. El Papa Pablo VI, en su audiencia del 19 de mayo de 1975 dijo: Para un mundo cada vez más secularizado, no hay nada más necesario que el testimonio de esta "Renovación espiritual", que el Espíritu Santo suscita hoy visiblemente en las regiones y ambientes más diversos. La manifestaciones se de esta Renovación son variadas: Comunión profunda de las almas, contacto íntimo con Dios en la fidelidad a los compromisos asumidos en el Bautismo, en una oración a menudo comunitaria, donde cada uno, expresándose libremente, ayuda, sostiene y fomenta la oración personal, derivada no solo de la doctrina recibida por la fe, sino también de una cierta experiencia vivida, a saber, que sin Dios el hombre nada puede, y que con El, por el contrario, todo es posible, de ahí esa necesidad de alabarle, darle gracias, celebrar las maravillas que obra por doquier en torno nuestro y en nosotros mismos. La existencia humana encuentra su relación con Dios la llamada "dimensión vertical," sin la cual el hombre está irremediablemente mutilado. No es que esta búsqueda de Dios se muestre como un deseo de conquista o de posesión: esta búsqueda quiere ser pura acogida a Aquel que nos ama y se entrega libremente deseando, porque nos ama, comunicarnos una vida que hemos de recibir gratuitamente de El, pero no sin humildad y fidelidad por nuestra parte. Y esta fidelidad tiene que saber aunar la fe y las obras, según la carta de Santiago: "pues como el cuerpo sin el espíritu es muerto, así también es muerta la fe sin las obras." (Sant. 2,26)

Entonces, esta "Renovación Espiritual," como no va a ser una "suerte" para la Iglesia y para el mundo? y en este caso como no adoptar todos los medios para que siga siéndolo?

Mons. Juan Arzube: "Hemos dado \$21,800,000 a Latino América en los últimos 14 años"

Por Mons. Arzube
Auxiliar de la Arquidiócesis de Los Angeles
Como cabecera del Comité Latinoamericano del Episcopado Estadunidense asistió a la conferencia del Consejo General de la Comisión Pontificia para América Latina (COGECAL), que fue efectuada en el Vaticano del 27 al 29 de noviembre de 1980.

que se interesan en la Iglesia Latinoamericana. De los 30 miembros que asistieron había representantes del ADVENIAT, MISEREOR, y Ayuda Para la Iglesia Necesitada, tres agencias alemanas que proveen ayuda a América Latina. Además de estos había representantes de Bélgica, Francia, Holanda,

Bélgica, Alemania, España y Francia.

En ese instante tuve ocasión de hacerles saber a los presentes que en Estados Unidos habemos unos 20 millones de Hispanos. Y que por ser nosotros el quinto país con más población hispano parlante, después de España, México y Argentina, estamos abiertos a que nos envíen sacerdotes hispano parlantes, para trabajar en los EE.UU. Mi sugerencia fue bien recibida y se tratará en los EE.UU. Mi sugerencia fue bien recibida y se tratará de seguir impulsando este punto hasta que se consigan los sacerdotes que necesitamos.



Monsenor Juan Arzube, auxiliar de la arquidiócesis de Los Angeles, California fue recibido por el Papa Juna Pablo II junto a otros obispos de otras partes del mudo que se reunieron en el Vaticano para asistir a la conferencia del Consejo General de la Comisión Pontificia Para América Latina (COGECAL). (Foto: Archivo — THE TIDINGS)

Mi Reporte
Entre otras cosas que presenté en mi reporte anual a los obispos fue citar cuanto ayuda se había dado a cada país latinoamericano de parte del Fondo Episcopal Norteamericano Para América Latina.

Desde que se inició el citado Fondo en 1966, escasos catorce años seis países latinoamericanos han recibido cada uno más de un millón de dólares: Brasil \$2,400,000; Colombia \$1,800,000; Chile \$1,700,000; Perú \$1,150,000; Argentina \$1,131,000; y México \$1,100,000, un total de \$21,800,000 dólares en ayuda financiera.

Todos estos fondos provienen de los católicos norteamericanos obsequiados en la colecta anual por América Latina de los Obispos norteamericanos que se recauda en cada una de las parroquias de E.U. la última semana de enero.

Audiencia Pontificia
Quizás lo que más me impresionó fue la audiencia que nos otorgó el Papa Juan Pablo II. Nos recibió en una sala de la residencia pontificia a la 1:15 de la tarde. Aunque es un hombre muy ocupado nunca nos dió la impresión que tenía prisa por salir a su siguiente tarea. Nos prestó toda su atención y pareció que en estos momentos todo lo que le importaba eramos nosotros. (Con Permiso de THE TIDINGS - Los Angeles, California). (Traducción: J.J. Gloria)

En dicha conferencia que fue presidida por el Cardenal Sebastiano Baggio, el tópico primordial fue obviamente, estudiar como va marchando la Iglesia Católica en América Latina.

Mi particular interés en asistir fue para reportar a los obispos presentes sobre el Fondo Episcopal Norteamericano Para América Latina. Dicho fondo hace donaciones monetarias a los países católicos de América Latina para ayudarles a iniciar proyectos o programas que serán de beneficio para esa Iglesia.

No queremos sofocar la iniciativa latinoamericana ni crear mediante esta ayuda una pasividad en cuanto al potencial que tiene esa iglesia, sino simplemente queremos impulsar y estimular el catolicismo latinoamericano.

Vinieron de Otros Países
Fue grato para mi enterarme que hay muchos países del orbe

Irlanda, Italia, Suiza, España y el Canadá. Todos países que se interesan en la evangelización de América Latina.

También asistieron obispos de América Latina y otros países que tienen particular interés en lo que está ocurriendo dentro de la iglesia de América Latina. Estuvieron presentes el obispo Avelar Brandao, vicepresidente del COGECAL el Cardenal Ernesto Corripio Ahumada, arzobispo de Ciudad México, el P. Mateo Perdia, CP, presidente de la Confederación Latinoamericana de Religiosos (CLAR), el Rdo. Pedro Arrupe, SJ; Superior General de los Padres Jesuitas; y varios representantes de la Conferencia Episcopal Latinoamericana. (CELAM)

Entrenamiento
Me enteré también que hay varios países que se encargan de entrenar a los sacerdotes o religiosos que quieren ir a América Latina a misionar. Entre estos se encuentran

You And The Social Security

By M.L. Mojica
POLL RESULTS ENCOURAGING

A poll authorized by the National Commission on Social Security and conducted by the firm of Peter D. Hart Research Associates has shown social security to be more popular with the public than many people had assumed. The Commission is an independent nine-member body established by the 1977 Amendments to the Social Security Act to examine the relationships between all social insurance and welfare programs, their interaction with other private and public programs, and their influence on the national economy.

The researchers' conclusions are based on a nationwide survey of more than 1,500 persons of all ages, races, and socioeconomic levels. More than three quarters of those polled indicated that if social security were voluntary they would choose to join despite the need to pay social security taxes. About the same number said they would object—almost all, strenuously—to any plan to abolish the program.

The poll's findings should be of interest to Congress and the Administration, which are seeking ways to keep social security financially healthy, as well as to the general public. The views expressed by those canvassed differ substantially in many respects from attitudes presented in the news media.

Apparently, social security taxes are not as distasteful to most

Americans as other forms of taxation. While approximately 30 percent of the people interviewed said they object to paying social security taxes, almost twice as many expressed opposition to the gasoline tax. Income and State sales taxes also were less popular than social security taxes.

The study showed that Americans would rather see their social security taxes increased than run the risk of lower future benefits. Moreover, they favor financing the program from social security taxes, as is presently done, rather than from general revenues or a national sales tax.

Persons responding to the survey generally were quite knowledgeable about the program. For example, most people were aware that benefits are related to wages and that the system operates on a pay-as-you-go basis with taxes collected from current workers being used to pay current beneficiaries. Equally important, there was a realization that social security retirement benefits are not intended to be a person's sole source or retirement income.

In one area, however, some concern was expressed. More than half of those polled said they had little or no confidence that the system would be financially able to pay benefits when they reached retirement age. According to members of the National Commission, this concern probably reflects the uncertainties generated by the debate of recent years over social security financing.

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.

MONTEPONGO

TORTILLA FACTORY & DINING ROOM

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

762-3068

3021 CLOVIS RD

Wedding Cakes
Cookies
Freshly Baked

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

SENIOR SPECIAL PRICES

16 WALLET SIZE	\$14.95
Extra Wallets 8 for	4.00
11"x14" Portrait	14.95
8" x10"	7.50
5" x 7"	2 for 7.50
3" x 5"	4 for 7.50

MINIMUM ORDER \$14.95

TEXCOLOR HOUSE STUDIOS

FREE 5" x 7" PORTRAIT

SENIORS OF 1981 ONLY

YOUR CHOICE OF BACKGROUNDS AND POSES

Please present this coupon at time of sitting

OPEN 10AM TO 9PM

Texcolor House
SOUTH PLAINS MALL
LUBBOCK, Tx. 792-3779

COLORTYME TV RENTAL

LOW WEEKLY or MONTHLY RATES!

With COLORTYME You'll get.....

- No long-term obligation
- Delivery and service included
- No security deposit
- No creditors checked
- Rent payments may apply toward ownership

Albert Gobeas — Manager

"The finest TV money can rent"

COUPON

1st Week-Only .99¢

With This Coupon

CALL TODAY FOR PROMPT DELIVERY ON YOUR COLOR TV!

2210 4th 747-9155

Persons with little or no background in Spanish can become conversationally adept in the language through a course offered by the Texas Tech University Division of Continuing Education this spring.

"Beginning Conversational Spanish" will emphasize listening and speaking skills as students learn practical grammar and vocabulary for use in conversations. Students also will study Hispanic lifestyles.

Instructor will be Dr. Steve Corbett of the Texas Tech classical and Romance languages faculty.

Class will meet 7-9:30 p.m. Tuesdays, February 24 through April 21, in the classroom in Continuing Education Building X-15, south of the Municipal Coliseum parking lot.

Registration is \$40. To register or obtain more information, call Teresa Katsufakis at (806) 742-2354.

AM?
EL EDITOR

BRONKO RENTALS

1414 Ave Q

Console and Portable TV's
Stereos
Microwaves
Washers
Dryers
Freezers
Refrigerators

RENT TO OWN
NO CREDIT CHECK
NO REPAIR WORRY

1414 Ave Q 765-7532

Iglesia Católica

Nuestra Señora de Guadalupe

915 42nd St. MISAS Tel. 763-0710
Lubbock, Texas

DOMINGO: 9:30 a.m., Español
11:30 a.m., Ingles
MIERCOLES: 7:00 p.m., Ingles
VIERNES: 7:00 p.m., Español
SABADO: 6:00 p.m., Español (sirve para el domingo)

Pastor: Rev. Miguel McCormack

¡Bienvenidos Todos

Iglesia de la Fe

406 5th St
Lubbock, Texas 79401
(806) 747-5556

SERVICIOS:

Martes-8:00 P.M.
Jueves-Servicio de Obreros 8:00 P.M. Botellita de "Aciete de Maravillas" "Regalado en este servicio"
Sabado-Servicio de Sanidad Divina 8:00 P.M.
Domingo-Estudio Biblico 10:00 A.M.
Domingo-Servicio regular 8:00 P.M.

Seoran por los enfermos. Todas estan cordialmente invitadas sin acepcion de religion.

Pastor: Rev. J.R. Vargas
Co-Pastor: Rev. Pedro Garcia
Consejero de Juventud: Rev. Lupe Landin

JENT'S HOUSE OF MUSIC INC.

2646 34th Street Lubbock, Texas Phone 795-5579

Pase y mire nuestro gran surtido de instrumentos musicales de renta o venta. Guitarra, Bajos, Accordiones, y toda clase de instrumento.

ESTRELLITAS

Music for all occasions

Serenatas, boda, quinceañeras y aniversarios
misa, restaurantes, casas y club

Para mas informacion llame al telefono:

Mike 763 3841

Sports
pollight

Olga Riojas
Sports Editor

Basketball Results
Tuesday Night

Looking into the boys' basketball games for Tuesday night, the Plainview bulldogs rolled over the Coronado Mustangs with a 52-49 win Tuesday night in the Coronado High School gym. To top it all it was a district win for Plainview. Coronado slipped to 1-2 and 12-14 overall mark Tuesday night.

It was the Plainview Bulldogs' zone defense that shut down Coronado's game. Plainview's Gilbert Wright canned 16 points in the last 16 minutes of the game.

Coronado's coach Barry Arnwine said it was their (Plainview) defense that beat the Mustangs in the second half and his outside shooters were being covered.

Robney Garner made both of the one and one, putting the Mustangs to a single bucket, 51-49, with 37 seconds left on the scoreboard clock. Other scores came from Gilbert Wright who led all scorers with 22 points and teammate Lee Carter added 12. John Lord pumped 16 points for Coronado while Cody Love scored 12 and Garner had 10 for the night.

Wright and Norrell had eight rebounds apiece while Lord, Sobosle and Garner finished the night with six apiece.

With the help of Levelland's Dwight Phillips pumped a game-high of 28 points to lead the Lobos to a 65-62 win Tuesday over the Estacado Matadors in a District 1-4A basketball game.

Phillips made six of seven free-throw attempts. Levelland is 13-8 on the year, to their third league win.

Matadors scores came from Kenneth Cad with 16 points, James Barnett added 12 and Rodney Guyton and Jerry Gray each made in 11 points for the Matadors.

Ricky Lawless scored 10 for Levelland, while Scott Barton scored eight.

Levelland closed a 29-27 score at intermission. Estacado still led 48-47 going into the final quarter before Levelland outscored the Mats 18-14 in the final period to take the win.

The loss puts the Mats to 12-13 for the season, 2-3 in loop play.

Estacado won the junior varsity game by a 79-71 score.

Lubbock High made its first district win in three seasons Tuesday night when LHS defeated Hereford 57-54 at Hereford.

Hereford now 3-21 for the season, 0-3 in District 4-5A play. Lubbock High are 12-13 on the year and 1-2 in loop mark.

The score was all tied by both teams at halftime. It was 26-26 when they left to the dressing rooms.

The score was deadlocked when going into the final quarter at 4-42 before the Westerners opened an eight point lead over Hereford.

Kirk Cole made 19 points for LHS. Along with Cole, Andy Marquez added 13 and Charlie Quade made 10, while Brad Ruff pumped eight points as well.

Alan Wartes and Gary Parman combined for 34 of Hereford's points, with Wartes scoring 18 and Parman 16.

Moving on to the girls basketbal, the Plainview Bulldogs smashed the Coronado Mustangs 56-35 in the District 4-5A second-half opener for both teams Tuesday night in the Coronado High School gym.

Plainview's Gay Hemphill went for 33 points from both post positions while Miss Jackson, operating mainly from the low pivot spot, tallied 10, as the Bulldogs moved to 22-7 for the season.

On the other hand the loss moved Coronado below the 500 level with an 11-13 season mark.

Miss Hemphill also had a game-high nine rebounds.

Leanne Wade led the Coronado effort with 15 points and Tami Scott pumped 10.

The Lubbock Christian High girls basketball team defeated the Christ The King with a 55-37 victory Tuesday night in the LCC Fieldhouse.

LCHS Dristy Logan scored 12 points to lead her squad to now 20-10, to victory. Also teammates Dene Bowe and Kim Pheland added 10 points apiece for the night.

There were 21 points made by CTK's Leslie Schmidt and she was the game's leading scorer.

Christ The King High School has decided to drop its athletic program, so the final record for the final girls' team is 2-21.

Hereford's girls basketball team took a 47-22 win over Lubbock High Tuesday night at Hereford.

LHS ran their record to 4-1 in District 4-5A play while Hereford built on an 8-2 first quarter score by outscoring the Westerners 14-4 in the second period.

Louise May was the game's high scorer with 17 points for the Whitefaces, with Teri Harkins scoring seven. Atleast 11 players scored two points each for Hereford.

Olivia Vasquez hit for 13 points for the Westerners, now 0-5 in league play.

Hereford also won the junior varsity game by a 53-20 score.

The Levelland girls edged the Estacado girls with a 53-52 win Tuesday night in district 1-4A action.

Maxine Walker and Cassandra Mann made 16 points each for the Matadors. Miss Mann did not go to the free throw line at all while Miss Walker hit on six of seven from the line.

Levelland's scores came from Miss Kinnison who made eight field goals and Miss Phillips hit four from the field and four out of five from the free throw line. Along with these girls Christi Jo Dycus made five points for the Lobos.

Levelland led Estacado 31-18 at the half-time. In the fourth quarter, Estacado outscored Levelland 16-8, but fell one point short.

The win for Levelland raised their record to 15-10 and 1-2 in the second half of the district play. Estacado fell to 12-13 on the year and 0-2 in district.

Raiders After Third Win

The Texas Tech Red Raiders will be in search of their third win in-a-row Saturday afternoon when they square off against Texas A&M in a regional televised game at G. Rollie White Coliseum in College Station. Tipoff is scheduled for 2:40 p.m. on the NBC/TVS television network.

Texas Tech rolls into College Station after notching its first road win of the 1980-81 season with a 70-60 overtime with over TCU in Fort Worth. On the preceding Saturday, the Red Raiders broke a five-game losing streak with a 81-70 win over the Houston Cougars in the Lubbock Coliseum.

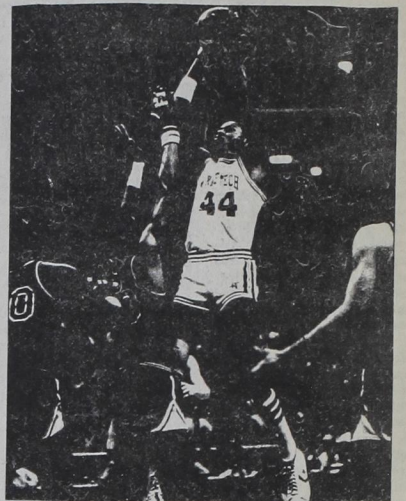
Texas Tech enters Saturday's game with an 11-9 record on the season with a 5-5 mark in Southwest Conference play. The Aggies are 9-9 for the season and 2-7 in league play.

Texas Tech is coached by Gerald Myers who is in his 10th year as coach of the Red Raiders. Myers has won 218 games overall and 186 at Texas Tech. Texas A&M is coached by Shelby Metcalf, the dean of Southwest Conference coaches. Metcalf is in his 17th year at A&M and has won 282 games for the Aggies.

Texas Tech's 70-60 overtime win over TCU Tuesday night in Fort Worth broke a 10-game losing streak on the road for the Red Raiders in Southwest Conference games. Before Tuesday night's win, the last time the Raiders won a road SWC was in TCU's Daniel-Meyer coliseum last season when Tech prevailed 84-65. "We finally got a road win," said relieved Coach Gerald Myers after the TCU game. "This was a good win on the road. Its been a long time."

Jeff Taylor and Clarence Swannegan led a second-half Texas Tech rally that brought the Red Raiders a 72-70 victory over the Texas Aggies in the Lubbock Coliseum. The first half was a saw-saw battle with the game tied nine times before Mike Brown put the Aggies up 26-24 on a long jumper. The Raiders chipped away at a 10-point Aggie second half lead and took over the lead when Bubba Jennings hit a 12-footer to put Tech up 51-50. The Raiders never trailed although A&M tied it a 64-64 with 77 seconds to go in the game. Taylor and Swannegan scored 17 points apiece for the Raiders while Ben Hill had 15 and Jennings 12. Vernon Smith, with 28 points and Rynn Wright with 11, were the only Aggies in double figures.

Texas Tech took a one-game lead in the series with A&M with its earlier



Texas Tech defensive guard, Jeff Taylor

win in Lubbock. The Raiders have now won 28 while A&M has won 27 in the rivalry that began in 1941. The biggest Red Raider win came in 1965 when Tech won by 25, 98-73. The biggest A&M win came in 1960 when the Aggies won by 30, 89-59. The longest Texas Tech winning streak has been three games. Texas Tech is 17-8 against A&M in Lubbock and 11-19 in College Station.

With his 22 point performance against TCU Tuesday night, freshman guard Bubba Jennings took over the Texas Tech scoring lead in SWC play with a 13.4 scoring average. He took the lead over from Clarence Swannegan who now averages 13.3 in SWC play.

Clarence Swannegan now shares

the Texas Tech season scoring lead with Jeff Taylor. On the strength of his 20-point performance against TCU Tuesday night, Swannegan is now averaging 13.0 points per game. Jennings is a full point behind the junior duo on the season with a 12.0 scoring average.

Senior center Ralph Brewster, with his 12 rebounds against TCU Tuesday night, has now moved into the number seven spot on the Texas Tech all-time rebounding list behind Jim Reed (1,330), Rick Bullock (1,034), Paul Nolen (812), Eugene Carpenter (789), Mike Russell (744), Harold Denny (657) and William Johnson (622). Brewster now totals 602 rebounds during his four-year career as a Red Raider.

GRAN PARDONADA
PETE'S FIESTA
SUN FEBRUARY 8, 1981 From 3 till 1am
AUXILIO INC. FIFTH ANNUAL FUND DRIVE

- OLGA OLIVIA Y LOS DINAMICOS 80's
- June Borrego Y LOS GARNALES
- Mingo Riojas Y LOS PRISIONEROS
- Felipe Araya Y LOS FRONTERIZOS
- DIES HORAS DE DIVERSION
- TODO ESTO POR SOLAMENTE, UNA DONACION DE \$4.00 POR PERSONA
- MAX HERNANDEZ Y LOS MATEOS
- Ray Valdez Y LOS HERMANOS VALDEZ
- LUPE ROSA Y LOS LUCEROS
- Martin Barrera y LOS TEMBLORES
- RUBEN SAENZ Y LOS LOBOS
- EL GRUPO INTERNATIONAL

GUARDE SU BOLETO. PARA LAS RIFAS, DURANTE TODA LA TARDE. SE ESTARAN REGALADO MUNCHOS ARTICULOS !!!

FLICK THEATER
Now Showing XXX Films
Open 7 days a week
2212 19th St. Ph. 762-9623
Owner: Curtis Castro

FRANK L. KING
Is Presently Associated With
Mark Smith & Associates
Attorneys at Law
Other associates are Ivan R. Williams, Jr. and James R. Sheffield, III.
Mark Smith - Bar Certified Specialist in Civil Trial Law;
Bar Certified Specialist in Personal Injury Trial Law
Worker's Compensation, Personal Injury, Liability
*Mr. King's name, as well as that of the other associates of the firm, was left out of the business and yellow pages by the telephone company, as was the name of Mark Smith & Associates. The address is also wrong in the telephone directory.
18th Floor, Metro Tower, 1220 Broadway
Lubbock, Texas Phone: 806 765-8281

RANCH HOUSE
"Bene's Place"
Cheapest Beer In Town
Southbound Access Rd. SOUTH TAHOKA HIGHWAY Northbound Access Rd.
FARM ROAD 1585
BEER & WINE SPECIALS EVERYDAY
"Visitenos Hoy"
Bene Garcia-Owner

AMIGO!
Post Control
AMERICAN BUILDERS
14'X20' 1/2 Stall Garage
Completely Built Including Cement Floor
\$2220
AMERICAN BUILDERS
P.O. Box 3056 Lubbock, Tex. 79452
(806) 747-9500

Phone 799-4121
UA CINEMA 4
SOUTH PLAINS
LOOP 289 & SLIDE ROAD
BOX OFFICE OPENS AT 12:45 P.M.

Phone 799-4121
UA CINEMA 4
SOUTH PLAINS
LOOP 289 & SLIDE ROAD
BOX OFFICE OPENS AT 12:45 P.M.

Looks like NEW! Wears like NEW! Warranted like NEW!
4 Ways to Buy—Cash, Visa, MC & Our Own Credit Plan
USED TIRES \$5.00 & up
NATIONAL ACCOUNTS and FLEET ACCOUNTS WELCOME
Alignment \$15.50 MOST US CARS and LIGHT TRUCKS
Shocks Set of 4 \$59.00 MONROE Grippers
Mounted FREE
Compare.....McWhorter's Warranty
Free Replacement if our retreads fail in the first 25% tread wear—irregardless if failure is due to Road Hazard or to Workmanship. Replacement after 25% wear will be on a pro rata basis depending on tread remaining.
McWhorter's
A Trusted Name for over 40 Years
FAST TIRE SERVICE
Store-1008 Texas Ave-762-0231
Truck Center-213 Ave U-763-R208
We Offer Complete Tire Service—Passenger—Truck—Farm

Retreads
Call us for your truck tire needs. We cap both small & large truck tires.

SIZE	McWhorters Price
B78-13	19.95
C78-14	19.95
D78-14	19.95
G78-14 or 15	23.95
H78-14 or 15	23.95
L78-15	25.95

1:15 3:15 5:15 7:15 9:15
BLOOD BEACH
JUST WHEN YOU THOUGHT IT WAS SAFE TO GO BACK IN THE WATER—YOU CAN'T GET TO IT.
SHIRLEY MACLAINE ANTHONY HOPKINS BO DEREK
A Change of Seasons
"She may be 20 and gorgeous, but I have not yet begun to fight."
SHOWTIMES: 1:05-3:15-5:25-7:35-9:45

SHOWTIMES: 12:50-3:05-5:20-7:35-9:50
THE JAZZ SINGER
NEIL DIAMOND LAURENCE OLIVIER
Shows: 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10
LILY TOMLIN IN AN EPIC COMEDY
(GIVE OR TAKE AN INCH)
THE INCREDIBLE SHRINKING WOMAN!
LILY TOMLIN CHARLES GRODIN NED BEATTY A LIJA Production
THE INCREDIBLE SHRINKING WOMAN
Written by JANE WAGNER Music by SUZANNE CIANI
Produced by HANK MCGONJEAN Executive Producer JANE WAGNER
Directed by JOEL SCHUMACHER A UNIVERSAL PICTURE
SHOWTIMES: 1:05-3:15-5:25-7:35-9:45

Sports Spotlight

Olga Riojas
Sports Editor



1st Annual LULAC Volleyball Tournament

According to Roy Ortiz, tournament director and assistant coach chairman Luis Trejo the LULAC Council 263 is sponsoring their 1st Annual Volleyball Tournament February 14th and 15th at Mathews Jr. High which is located at 417 N. Akron. The tourney is schedule to start at 8 o'clock Saturday morning.

The deadline for entry is February 9 and the fee is \$25 per team. Teams can be all male or female or mix-up teams of both male or female.

Checks should be made payable to the LULAC Council 263 brought or mailed to 1717 Ave K, Rm 108, Lubbock, Texas.

Team trophies will be awarded to the 1st, 2nd, 3rd place, consolation and to good sportsmanship.

Ortiz said the reason for this tournament was to raise funds for scholarships that will be given this year.

For further information, contact Roy Ortiz at 747-5775 after 1 p.m. weekdays.

PAGA GOLF TOURNAMENT

The Pan American Golf Association will hold a PAGA Winner Meeting & Tournament February 14th and 15th according to Juan DeLeon, Board Director of PAGA.

February 13th at the Red Raider registration will take place in the hospitality party room. Approximately 90 persons out of town are to participate in this event. Froy Salinas, State Representative, Bill McAlister, mayor, and Lauro Cavazos, President of the Texas Tech University are to be the guest speakers at the luncheon Friday at the Delicades Meeting which will be held at the KOKO Palace.

Kickoff for the tourney will be February 14 at Meadow Brook which is located at the McKenzie Park.

There will be a dance at the KOKO palace from 8 p.m. till 12 midnight February 14th and everyone is invited to come and have a real good time. The Latin Souls will be playing during the dance Saturday.

Sunday, February 15 will be the regular tourney play. Persons from Chicago, Ill., Michigan, and throughout the state of Texas; San Antonio, Houston, Austin, San Marcos, Corpus Christi, Amarillo and many more are coming down to participate in the PAGA tournament.

According to DeLeon, the reason for the tournament is to promote Chicanos throughout the community with golf.

Waters Underwent Surgery

Going by the Dallas New, safety Charlie Waters of the Dallas Cowboys underwent surgery on his right knee Wednesday for the second time in 18 months.

The doctor that performed the surgery was Marvin Knight at a hospital in Muenster. According to Dr. Knight everything went as hoped. Dr. Knight removed a cartilage and strengthened a ligament.

The last knee surgery that Waters underwent was in August of 1979, but he still returned as a Cowboy starter after he was out the 1979 season.

Although the same knee was involved, Dr. Knight said that the Wednesday surgery was unrelated to the surgery before.

According to one of the Cowboys, Waters is schedule to be in the hospital for a week and will be in a cast for three to four weeks.

Muleshoe Plans Tournament

Muleshoe (Sp) — The Muleshoe Optimist Club will hold its Third Annual Outsiders Basketball Tournament Feb. 28-March 7 at the Muleshoe High School gym.

The deadline for entry is Feb. 23 and the fee is \$60 per team. The first 16 teams to pay the entry fee will fill the bracket.

Checks should be made payable to the Muleshoe Optimist Club and mailed to Lonnie Gibson at 113 West Avenue D, Muleshoe, Texas 79347. Team trophies will be awarded to the top eight teams and individual trophies will be given to members of the Championship team.

For further information, contact Lonnie Gibson or Sam Gonzales in Muleshoe.

Desde Mi Rincon Poetico Por Pepe Narvaez

(Con todo cariño para mi primo Alfredo Loyola "El Gitanillo")

El primer toro de la tarde sale al ruedo entre toque de larines, conmi capote en mis manos, y rezando una plegaria, saigo de mi burladero...

El toro me pertense, mosos, salganse pa afuera dejen gosar con el bicho de mi destreza torera y quiero brinarle al publico, con carino, mi faena.

Toro, enbiste, que aqui mi capa te espera a emborracharme de gloria esta tarde yo he venido y a escuchar de los tendidos los oles ballia manera toro, embiste, no comprendes que aunque toque con mis manos tus pitones la jente se desespera? de pronto vi en los tendidos clavarse en mi, como flechas los ojos de una morena que sus labios entreabria queriendo desir, maleta.



A goviado por la pena, lleque a la primera fila quitandome la montera, la deposite en sus manos y le dije con el alma que de poder a poder le evitaria la berguensa de tener ayi esa prenda.

Regreso al centro de el ruedo para complir con el reto pero cosa increible, el toro ya se a resuelto y embiste como queriendo, destrosarme por completo

Lo recibí bien plantado, tres, cinco, trapasos cuento reboleras, chicuelinas, y mas piruetas que invento para calmarle la casta que le nacio de momento, y cula si fueran palomas, asomaban los panelos y el publico emocionado, gritando uOle, Torero!ú

Pido a mi mozo el estoque, al clarin, cambio de tercio y me paro frente al bicho para decirle muy quedo ahora tendre que matarte, perdona, tengo que hacerlo y cuando tiro a matar, y undo asta la empunadura el acero el toro se bambalea y you ruedo por le suelo al sentir una cornada, en el costado derecho.

supe de mi, mas lo unico que recuerdo los ojos de esa morena, y sus lavios entre abiertos como queriendo decir, volviste a fallar torero... perdoname, te fallé, mas mi intencion no era eso mi frontera? Si gustas te la regalo de recuerdo.

Heiden Wins Award

Indianapolis (AP)—Speed skater Eric Heiden, who set five Olympic records while winning five gold medals in the 1980 Winter Olympics, received the U.S. Amateur Athletic Union's prestigious Sullivan Award Monday night as the nation's outstanding amateur athlete.

The 22-year-old Heiden, who had been a finalist for the honor in 1978, finished first involving by more than 2,000 persons nationwide.

The 10 finalist had been selected by the AAU in December. Voters were asked to consider demonstrations of leadership, character and sportsmanship in addition to athletic ability while voting for their three top choices.

The award, which is named in memory of James E. Sullivan, the founder and a past president of the AAU, was presented by former Indiana State University gymnast Kurt Thomas, who won the award last year.

The announcement of Heiden's selection was made at the annual Sullivan Award banquet in a capacity-filled ballroom of 1,000 at the Indianapolis Convention Center.

Heiden and five of the other finalists were at the banquet, which

was held here for the third consecutive year. In previous years, the award was announced in the hometown of the winner. The other four finalists, diver Greg Louganis, swimmer Mary Meagher, runner Donald Paige and skier Phil Mahre were unable to attend due to being in competition.

At a news conference following the banquet, the AAU released the vote totals for the top three finishers. Heiden totaled 3,059 points. Louganis was runner-up at a distant 678 points, and Mahre was third with 569 points.

Heiden, who is now living in San Diego while taking pre-med studies at the University of California-San Diego was the first speed skater to receive the award in its 51-year history.

Robert Nieman, a two-time member of the U.S. Olympic team in the modern pentathlon, and Louganis were both finalists for the second consecutive year.

Other nominees this year were bantamweight boxer Jackie Beard, wrestler Ben Peterson, synchronized swimmer Lindsay Shelley and distance runner Craig Virain.

Antitrust Trial Date Change

A federal judge Wednesday set a new trial date of March 23 for the Oakland Raiders National Football League antitrust case according to the Los Angeles news. Maybe the delay will ease tensions between the feuding parties.

The court remains optimistic and it is not unreachabe according to U.S. District Judge Harry Pregerson. Pregerson is still pressing for pretrial settlement of the dispute.

Pregerson, in a court order said that the case was not ready to begin trial in five days.

The attorneys met with Pregerson behind closed doors and were pessimistic about a possible out-of-court agreement.

But on the other side of the fence, attorney Maxwell Blecher, who is representing the Los Angeles Coliseum Commission said there was no hope of a settlement between these two parties.

The complicated court case centers on the Oakland Raiders' effort to move the Championship team to Los Angeles, which a move opposed by the NFL.

The club and the Los Angeles Coliseum brought suit against the

NFL. The league is supported by the Los Angeles Rams, who last year abandoned the Coliseum to move to Anaheim in neighboring Orange County.

Patrick Lynch, attorney for the NFL, said all sides favor a speedy trial. He also said the case has already cost the NFL more than \$1 million in legal fees.

Pregerson set a pretrial hearing for March 10 to rule on several pending motions including one to move the trial out of Los Angeles.



Dave Piehler, 6'2" is the teams' leader scoring in double figures.

Houston Adds Pitts As Coach

Houston (AP)—Elijah Pitts, a running back on six Green Bay championship teams and an assistant coach at Buffalo the past three seasons, was named Tuesday as offensive backfield coach for the Houston Oilers.

Pitts joins the staff of head coach Ed Biles that already includes offensive line coach Ray Callahan, hired last week, and Bob Gambold and Andy Bourgeois, holdovers from the staff of former Coach Bum Phillips.

"It's important for us to have people that are known winners," Biles said in announcing Pitts' appointment. "He brings a wealth of knowledge to our organization. It's a tremendous boost for us to have people that have been successful at all levels of the NFL."

Pitts was a running back on Packer teams coach by Vince Lombardi that won the first two Super Bowls. Pitts scored two touchdowns in Green Bay's 35-10 victory over Kansas City in Super Bowl I.

HAYNES MEAT MARKET

1/2 BEEF CUT WRAPPED FROZEN 1.29 lb. DEER PROCESSING

LOCATED 3 MILES WEST OF LOOP 289 ON WEST 19th 792-2879 114

9-7 MONDAY-SAT 792-2879

WE ACCEPT FOOD STAMPS

Kettle RESTAURANTS

Always Open We've Got It!

Kiddie Plate \$1.99

Loop 289 & Slide Rd. Across from South Plains Mall

Friday & Sunday Special

ALL YOU WISH Choice of Chicken or Fish \$3.49

Serving 5 p.m. to 10 p.m.

Gilbert's AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

STARTERS - CARBURETORS - BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

GILBERT A. FLORES, Owner

747-4676

OPEN MCN - FRI 8 - 9 SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

GILBERT FLORES - Proprietor 708 4th

ANDY'S PLUMBING & HEATING

Fast professional service on any drainage problem

Free estimate on new construction remodeling-addon

SPECIALIZING IN SERVICE RESIDENTIAL AND COMMERCIAL WORK

NO JOB TOO LARGE NO JOB TOO SMALL

It's handy to call Andy! Call 762-3468 ANDRES CRUZ - Owner

- sewer-sinks
- disposals
- lavatories
- tub-toilets
- grease traps
- floor drains
- washing machines
- heating & air conditioning
- floor furnace
- wall heaters
- water heaters
- water coolers
- water softeners
- leaky faucet
- gas leaks
- water leaks
- sewer leaks
- or repiping

2 WAY RADIO

We Work Out Of Town

University Beauty Salon

At 119 N. University

Now Open and Taking Early and Late Appointments

CALL ANNA MARIA 747-0083

G. Garza Real Estate 799-8838

*817 Vanda 3 bedroom, 1 bath \$17,500 FHA \$550 down.

*1108 36th St. 2 bedroom, 1 bath - carpeted \$19,500 Will FHA \$600 down VA no down payment.

*2007 Ave L - 2 bedroom, 1 bath. Equity \$5,000 Assume payment \$146./month.

*1904 73rd - 4 bedroom, 2 bath, 2 car garage. Assume 8 1/2 VA Loan. Equity 8,500. \$290 per month.

JANIE AND GEE GARZA

24 Hrs 799-8638

A Action Appliance

Hours 1525 East 34th 34th and Quirt Phone 763-7707

(Steam Cleaned) (Thoroughly Checked) (Repainted) (90 Day Guarantee)

Guaranteed reconditioned appliances

SPECIALS

20 BTU Vented Furnaces \$89.95

1 Whirlpool Gold No Frost Freezer \$269.00

1 G.E. Ice & Water Side by Side Gold \$659.00

Kelvinator Early Model Side by Side, Brown \$279.00

G.E. Washer & Dryer, White \$290 for the pair

Other washers from \$149 Dryers from \$139

8 Commercial washers - \$189.00

Why Pay Rent When You Can Own your Own Home

Payments starting as low as \$170 per month

Featuring these mobile homes:

- Detrolter
- Nuway
- Centuzion
- Town & Country

Large 3 bedroom double wide 20 year financing available

•Se habla español: Pete Chaves-Randy Evans

Town and Country HOUSING

1906 N. UNIV. HOUSING 747-5111

Come One - Come All

Lots of Fun and Music By The Latin Souls and Other Groups

Benefit Bar-B-Q Dinner for Bene Rivera, Sunday Feb. 8, 1981, 12:00 p.m. to 6 p.m. at Mackenzie Park BBQ pit. Adults \$3.50, kids 12 and under \$2.50. Dinner plus raffle tickets on sale for many prizes!

Parkway Motel

Color TV * Phone

Convenient Location

Daily & Weekly Rates

2600 Parkway Lubbock, TX 79408

For Reservations call "Pepe" 765-7401

LET US HELP YOU.

Llame A Armando Gonzalez 763-2881

get more for YOUR energy dollar

For information on how you can get the most for the watts you pay for... come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.

SPS SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE



DOCTOR CARINO

Estimado Dr. Carino:
Soy aficionada o fan de Hector Suarez. No me siento bien cuando lo miro en películas pornográficas. Creo que esta mal porque los niños que lo admiran saben que es un cómico muy agradable y no saben que hace películas para adultos. Debería de ser como su hermano Alejandro Suarez. Desde que lo conosco no lo he visto en películas pornográficas. Que piense usted de esto.

Firma - Viuda de Emiliano Z. Esmeeit

Querida Sra. Esmeeit:
Pues en primer lugar que anda haciendo usted viendo esas películas? Y en segundo lugar cada cabeza es un mundo. Respeto sus sentimientos sobre los niños que admiran al Sr. Hector Suarez pero muchos artistas hacen cosas indiferentes para mejorar sus carreras artísticas y no para hacer lo mismo que sus hermanos. Lamentablemente el Sr. Suarez ha escogido ese camino y ojala que sus planes sean realizados. Yo como aficionada admiro al Sr. Suarez en el papel de comico y ahora que usted me dice de estas películas adultas, ala mejor me doy una salidita por ay. Bueno, nada mas por curiosidad.

Bailey's Bridal Boutique
5304-A Slide Rd--797-2154

Wedding Gowns—Quinceanera—Bridesmaids
Invitations—Anniversary—Graduation

Near South Plains Mall A COMPLETE BRIDAL SHOP

Public Notice

The State Department of Highways and Public Transportation will conduct a public hearing on February 19, 1981, at 7:00 p.m. in the Banquet Hall of the Lubbock Memorial Civic Center, 1501 6th Street, Lubbock, Texas for the purpose of discussing the route and design of Interstate Highway 27 through Lubbock from Loop 289 (North) south to Loop 289 (South) in a corridor between Avenue H and Avenue A. Maps, aerial photographs, and other exhibits will be available for public viewing at the above location from 3 p.m. to 7 p.m. on February 19th prior to this public hearing.

Proposed design will consist of an initial construction of six through traffic lanes with one-way service roads. Interchanges are proposed at Loop 289 (North), Spur 326, 4th Street, Broadway, 19th Street, 34th Street, 50th Street, U.S. 84, and Loop 289 (South) and grade separations at Erskine, Municipal Drive, 26th Street, 42nd Street and 66th Street. Usual right of way will be approximately 400 feet with additional right of way required at interchanges and grade separations.

Highway Department personnel will discuss the three routes studied, the right of way requirements, the design, the State's Relocation Assistance Program, the benefits and services for displaced, and information concerning the relocation assistance office. Tentative schedules for right of way acquisition and construction will also be discussed.

Maps and other drawings showing the recommended route and design to be displayed at the public hearing, together with the Draft Environmental Impact Statement and other information about the proposed project are on file and available for inspection and copying at the District Office of the State Department of Highways and Public Transportation, 501 Slaton Highway, Lubbock, Texas.

All interested citizens are invited to attend this public hearing. Verbal and written comments from the public regarding the project are requested. Comments may be presented either at the hearing or within 10 days after the hearing. Written statements and other exhibits may be submitted to the District Office of the State Department of Highways and Public Transportation, 501 Slaton Highway, P.O. Box 771, Lubbock, Texas 79408, but must be received no later than 10 days (March 2nd) after the public hearing.

Questions regarding location, right of way requirements, or design, contact the State Department of Highways and Public Transportation office at 501 Slaton Highway, Telephone 745-4411, Extension 484. Also, a copy of the Draft Environmental Impact Statement maps and drawings showing the recommended route have been placed on file with the City of Lubbock at the Lubbock City Hall.

Veteran-GI Buy this 3 bedroom home—\$24,500 with only \$30.00 move in cost. Monthly payments \$339.00, repairs and new outside painting to be done by the Seller. Nell 892-2424 Edwards & Abernathie Realtors, 3217 34th St., Bernice Turquette, Mgr., office No. 792-5166.

Two houses on Ave U in 200 Block. One is 3 bedroom with Red carpet. Doug—745-1271 Edwards & Abernathie Realtors, 3217 34th St., Bernice Turquette, Mgr., Office No. 792-5166.

3005 1st Place FHA Appraisal \$26,550. House in back could be fixed for a rental. Mary 797-8189 Edwards & Abernathie Realtors, 3217 34th St., Bernice Turquette, Mgr. Office No. 792-5166.

El Departamento de Carreteras y Transportación publica del estado de Tejas, tendrá una audiencia pública el día 19 de Febrero de 1981 a las 7:00 p.m. en el salón de banquetes del Centro Civico Memorial de Lubbock ubicado en el 1501 Calle 6 en Lubbock, Tejas, con el proposito de discutir la ruta y diseño de la Carretera Interestatal 27 atravezando Lubbock desde la carretera Loop 289 al norte, hacia el sur Loop 289 en un corredor dentro de la Avenida H y Avenida A. Mapas, fotografías aéreas y otras exhibiciones serán presentadas para audiencia pública en el ya mencionado local desde las 3 p.m. hasta las 7 p.m. el 19 de Febrero antes de la audiencia pública.

El diseño propuesto consistiera de una construcción inicial de seis líneas de tránsito con carreteras de servicio de un sentido. Entrecambios son propuestos en los caminos Loop 289 (Norte), Spur 326, Calle 4, Broadway, Calle 19, Calle 34, Calle 50, U.S. 84, y Loop 289 (Sur) y separaciones de grado en las calles Erskine, Municipal Drive, Calle 26, Calle 42, y Calle 66. Derechos de dirección normales, serán de 400 pies con derechos adicionales requeridos en entrecambios y separaciones de grado.

Representantes del Departamento de Carreteras discutirán las tres rutas bajo estudio, requisitos del derecho de dirección, el diseño, el programa de asistencia de relocalación, los beneficios y servicios para los desalojados, e información sobre la oficina de asistencia de relocalación. Los orarios tentativos para adquisición de derechos de dirección y construcción también serán discutidos.

Mapas y otros dibujos indicando la ruta recomendada y el diseño que será presentado en la audiencia pública, junto con los mapas de Declaración del Impacto al Ambiente y otra información del proyecto propuesto, están en archivo y disponibles para inspección y reproducción en la oficina del Distrito del Departamento de Carreteras y Transportación Pública del Estado ubicada en la Carretera Slaton numero 501, Lubbock, Tejas.

Todo ciudadano interesado esta invitado a asistir esta audiencia pública. Comentarios escritos o orales del público sobre el proyecto, son solicitados. Los comentarios pueden ser presentados durante la audiencia o dentro de 10 días después de la audiencia. Declaraciones escritas y otras exhibiciones pueden ser sometidas a la Oficina del Distrito del Departamento de Carreteras y Transportación Pública del Estado ubicada en la Carretera Slaton numero 501, o manarlo al P.O. Box (Apartado Postal) 771, Lubbock, Tejas, 79408. Los comentarios sobre este asunto, se recibirán solamente hasta 10 días (2 de Marzo) después de la audiencia pública.

Preguntas con respecto a la localidad, requisitos de derecho de dirección, o diseño de la carretera pueden ser contestadas con solo contactar a la Oficina del Departamento de Carreteras y Transportación Pública del Estado ubicada en la Carretera Slaton numero 501, teléfono 745-4411, extensión 484.

Preguntas con respecto a la adquisición de derechos de dirección o relocalación, pueden ser contestadas con sola contactar a la oficina del Departamento de Carreteras y Transportación Pública del Estado Ubicada en la Avenida O y Villa Drive, teléfono 745-4411, extensión 484.

También, una copia de la Declaración del Impacto al Ambiente, mapas y dibujos ensenando la ruta recomendada, esta a la disposición del público y archivado con la oficina de la ciudad de Lubbock en el Palacio Municipal de la ciudad.

Representantes del Departamento de Carreteras discutirán las tres rutas bajo estudio, requisitos del derecho de dirección, el diseño, el programa de asistencia de relocalación, los beneficios y servicios para los desalojados, e información sobre la oficina de asistencia de relocalación. Los orarios tentativos para adquisición de derechos de dirección y construcción también serán discutidos.

Mapas y otros dibujos indicando la ruta recomendada y el diseño que será presentado en la audiencia pública, junto con los mapas de Declaración del Impacto al Ambiente y otra información del proyecto propuesto, están en archivo y disponibles para inspección y reproducción en la oficina del Distrito del Departamento de Carreteras y Transportación Pública del Estado ubicada en la Carretera Slaton numero 501, Lubbock, Tejas.

Todo ciudadano interesado esta invitado a asistir esta audiencia pública. Comentarios escritos o orales del público sobre el proyecto, son solicitados. Los comentarios pueden ser presentados durante la audiencia o dentro de 10 días después de la audiencia. Declaraciones escritas y otras exhibiciones pueden ser sometidas a la Oficina del Distrito del Departamento de Carreteras y Transportación Pública del Estado ubicada en la Carretera Slaton numero 501, o manarlo al P.O. Box (Apartado Postal) 771, Lubbock, Tejas, 79408. Los comentarios sobre este asunto, se recibirán solamente hasta 10 días (2 de Marzo) después de la audiencia pública.

Preguntas con respecto a la localidad, requisitos de derecho de dirección, o diseño de la carretera pueden ser contestadas con solo contactar a la Oficina del Departamento de Carreteras y Transportación Pública del Estado ubicada en la Carretera Slaton numero 501, teléfono 745-4411, extensión 484.

Preguntas con respecto a la adquisición de derechos de dirección o relocalación, pueden ser contestadas con sola contactar a la oficina del Departamento de Carreteras y Transportación Pública del Estado Ubicada en la Avenida O y Villa Drive, teléfono 745-4411, extensión 484.

También, una copia de la Declaración del Impacto al Ambiente, mapas y dibujos ensenando la ruta recomendada, esta a la disposición del público y archivado con la oficina de la ciudad de Lubbock en el Palacio Municipal de la ciudad.

Preguntas con respecto a la adquisición de derechos de dirección o relocalación, pueden ser contestadas con sola contactar a la oficina del Departamento de Carreteras y Transportación Pública del Estado Ubicada en la Avenida O y Villa Drive, teléfono 745-4411, extensión 484.

También, una copia de la Declaración del Impacto al Ambiente, mapas y dibujos ensenando la ruta recomendada, esta a la disposición del público y archivado con la oficina de la ciudad de Lubbock en el Palacio Municipal de la ciudad.

YOUR NEWSPAPER
Something for Everyone

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE
CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

JOIN THE EMPLOYABLES

We can teach you:

- Office Machines (IBM Key Punch included) in 3 Mo.
- Stenographic in 4 Mo.
- Bookkeeping in 5 Mo.
- Secretarial (Executive Level) Medical in 6 Mo.
- Accounting in 7 Mo.

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

Now enrolling for day or night classes. FREE PLACEMENT ASSISTANCE

CALL 747-4339 for complete information

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE
2007 34th Street
Schools also in Abilene, Midland, Odessa, and San Angelo.

"Certified by Texas Education Agency"

FOR JOB INFORMATION WITH THE CITY OF LUBBOCK — CALL 762-2444

An Equal Opportunity Employer

Subscribe To El Editor

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3352

Equal Opportunity Employer

LA BODEGA

IMPORTS FROM MEXICO
Wholesale & Retail Religious Articles

Phone 762-9341
611 Broadway Lubbock, Tex

Professional Shoe Shine Boy

Ricky Leza
*268, Flea Mkt.

Para el mejor Trabajo de Imprenta

J&A Printing Co

797-8050
3009-A 34th St. Lubbock, TX

Cielo Vista Apartments

Apartment for rent—2 bedroom apartment, stove and refrigerator furnished and unfurnished \$165 per month, carpeted.
See Manager Frank Vera at 308-B 37th St. 747-8315.

Rueditas or Wheels, Cafe

Mon-Fri. 6:30 am-6:30 pm
Sat. 6:30 am-3 am
Sunday 6:30 am-1 am
313 S. Wall Floydada, Tel. 806-983-5494

EL JACALITO

Restaurant Especialidad en comidas MEXICANAS
Open 6 a.m. to 7 p.m.
Lunes a Sabado 511 Harison
Lorenzo, Texas

TEXACO

auto service - tire repair and repair wheel balancing
RAMON'S TEXACO
Phone 744-0212
3311 Ave. Q Lubbock, Tex.

One Job-Developer Counselor

Qualifications must have own transportation and a valid licence and insurance coverage. BA social related-field.
Bring resume to 1701 Parkway Mall and ask for Janie Aguilar.

Torres Real Estate and Tax Service

Servicio de Income Tax Para Todos
Con Años de Experiencia en Llenar Reportes de Ingresos y Impuestos
Ademas Formas de Inmigración
1717 Ave. K #210
Call 762-3061
Lubbock, Texas

LAS CASUELAS CAFE

Open 11 A.M. til 4 P.M. Close Wednesday, Friday, Sat., & Sun. Til 3 A.M.
New Location
718 4st Av. G.

EMPIRE PAINT SHOP

Money loaned on guns, TV's, Stereos, Tools & Jewelry
1120 19th. St
747-7043 Lubbock, TX.

Alcorte Automotive Repairs

Brakes Engine 763-3656 763-3648
902 Ave A Lubbock
Pete Alcorte, owner

EAGLE Radiator Works

Car-Truck-Tractor Gas Tank-Heater Repair Water Pump Repair
2901 Texas Ave. 765-6431-Lubbock, Roberto Hernandez-Prop

Jrtiz Real Estate & Tax Service

4508 Ave H Lubbock, Texas
762-8459 Gilbert Ortiz Owner
Especializando en arreglar papeles de inmigración.

MARTINA'S Hair Design

Men, Women & Child
2912-B Colgate Lubbock, Tex.

Bronco Restaurant

Especialidad En Comida Mexicana
Abierto 7 am a 6 pm
telephone 839-2061
Hale Center, TX

The Hair Port

Specializing in Professional Hair Styling
Tues. 8 am to 6 pm
Sat. 8 am to 5 pm
Jimmy Montemayor
628 Main
Hale Center, Tx.



RELAX LET ORTIZ DO YOUR WORKING...

Call us!
PH-762-8459

ORTIZ REAL ESTATE & TAX SERVICE

GILBERT ORTIZ — Phone 762-8459
4508 AVENUE H LUBBOCK, TX 79404

CITIBUS COURTESY CRUSADE

Vote for the Driver of your choice for MOST COURTEOUS CITIBUS DRIVER

One of the most important influencing factors in Citibus ridership is Operator Courtesy. We urge our drivers to welcome you on board, and we would like to recognize their efforts with your help.

The three operators receiving the most commendations will each receive a certificate of merit, a special shoulder patch, and a savings bond.

Voting ballots will be available on any Citibus, February 2 - 7. All ballots must be received in the Citibus office no later than Wednesday, February 11. Citibus requests that there be only one vote per rider.

DRAWING FOR FREE 10-RIDE ECONOCARDS

All ballots submitted by bus patrons will be entered in a drawing and ten names will be drawn for a free 10-ride Econocard. Be sure to place your ballot in the ballot box on any Citibus, or send to:

Citibus
P.O. Box 2000
Lubbock, TX 79457

For more information, call the Citibus office at 762-0111.

DEADLINE IS FEBRUARY 11, 1981

I recommend operator _____ as the MOST COURTEOUS DRIVER for Citibus for the following reasons:

Passenger's Name _____
Address _____
Phone _____

AMIGO! Pest Control



Amigo Pest Control is part of Amigo Enterprises and specializes in residential spraying and will travel within a 60 mile radius of Lubbock. Contracts available on request for appointment call 763-3841.

Necesita Ud. Ayuda Legal?

Las oficinas de West Texas Legal Services ofrece representación gratuita para los residentes de los condados de Hale, Hockley, Lamb y Lubbock

Asistan En Casos Como Los Siguyentes:

Clausura de Propiedad	Adopción
Beneficios de Gobierno (Welfare)	Problemas de Consumidor
Evicciones	Inmigración
Testamentos	Medicaid/Medicare
Divorcios y casos familiares	Seguro Social

Servicios Legales asiste en todo caso civil. No asisten en Caso Criminales.

We are now serving nine counties which are Crosby, Lubbock, Hockley, Cochran, Yoakum, Terry, Lynn, Dawson, and Gaines. Our toll free number is 1-800-692-1341 to the Lubbock office. 806: 763-4557

West Texas Legal Services
Suite 1601, Metro Tower
Lubbock, Texas 79401
Lunes - Viernes 8:30 - 5:00

Sonny Ryrd & Assoc.

NATIONAL Bonding
24 HOUR BAIL BONDS

804 MAIN
Lubbock, Texas 79401
(806) 747-0021

